

Déli Hirlap

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

PÉNTEK, 1933 AUGUSZTUS 19.
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 186. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRÉ Dⁿ

A börzéken

obzdó életet figyelik meg most okan, szorongva és szivrepesve emélik, hogy az ott urrá lett "parásztos" irányzat talán bárságosabbá teszi őszre az euróai közgazdaság arculatát. Vanak, akik még tovább mennek és áris a belső optimizmus felbédését látják mindabban, ami őrténik s a viszonyok végleges avulásával számolnak Európában. Pedig ez nemigen valószínű. Hiszen az élénken zajló tőzsdélet csak a newyorki üzlet releksze. Itt Európában még nem őrtént semmi, ami gyökeres változást indokolhatna. Eilenben, ha azt kérdezzük, hogy mi indította meg az amerikai tőzsdélet és az azzal kapcsolatos gazdasági fellendülést, erre határozott választ kaphatunk. Azért indult meg ismét minden Amerikában, mert Hoover cselekedett. Mert olyan intézkedéseket tett, amelyek valószínűleg alkalmasak arra, hogy ismét visszaállítsák a termelés termékeny rendjét, a prosperitét. Ennek a prosperitynak az érdekében két milliárd dollárt szavaztak meg gyors hitelgények kielégítésére, sürgős közmunkára, munkanélküliek foglalkoztatására és egyéb szükségintézkedésekre. Ennek a célirányosan felhasznált pénznek az üdvös szétáramlása volt okozója a tőzsdélet felbuzdulásnak, nem holmi hangulatfelburjánzások. Amerikában cselekedtek a prosperit érdekében és ennek várható is a fogadata, de ebből a néző Európa számára európai prosperit nem származhatik, mert ingyen még nem kapott senki semmit. Sőt ellenkezőleg. Még az európai tőzsdélet felbuzdulása is inkább Amerika prosperitását fokozza, semhogy önmagának használna. Már is jelenti mindenhol, hogy igazi európai nagy tőkék amerikai értékek felé tájékozódnak, sőt lassan-lassan megindul már az arany visszaáramlása is Amerikába. Viszont ami a terménytőzsdén történik, az egyenesen csak rosszabbá teheti Európa népeinek sorsát. Amerikában a buzaár majdnem egy negyed dollárral emelkedett, a gyapot több mint egy dollárral, hasonlóan a többi cikkek is. Így

Lemondanak az ideiglenes bizottságok parlamenti tagjai és Lazar Kornél után Gabor Liviusz lesz az új temesvári főpolgármester

Napok óta hirdik, hogy Temesvár város vezetőségében hamarosan változás áll be. A nemzeti parasztpárt központi vezetőségében ugyanis az a nézet kerekedett felül, hogy parlamenti képviselők és szenátorok nem lehetnek egyben ideiglenes községi bizottságok tagjai is. Ennek értelmében Lazar Kornél dr., a temesvári városi ideiglenes bizottság elnöke és Crismariu Oktáv dr. bizottsági tag, akik közül az előbbi képviselő, az utóbbi pedig szenátor,

megszűnnek ideiglenes bizottsági tagok lenni. Az ideiglenes bizottság új elnöke G a b o r Liviusz dr. lesz, aki most is ellátja — mint helyettes — a polgármesteri teendőket. Az ideiglenes bizottságban így két hely megüresedik. Az egyikre Capetianu Miklós dr. ügyvédet kombinálják. Hogy kicsoda kapja a másik tagságot, azt ez idő szerint még nem lehet tudni. Lazar Kornél dr. főpolgármester — mint jelentették — hét-

főn este a fővárosba utazott és most is ott van. Tegnap délután Gabor Liviusz dr. távirati meghívást kapott Bukarestbe. Gabor Liviusz dr. polgármesterhelyettes ma reggel utazott el és holnap délelőtt jelentkezik a belügyminiszteriumban, ahol a kérdés végleges döntés elé kerül. Egyben ellátogat a közegészségügyi miniszteriumba is, ahol a várost érdeklő tárgyalásai lesznek. Távollétében a polgármesteri hivatalt Crismariu Oktáv dr. szenátor vezeti.

A munkanélküliség kérdésének intézményes megoldását követelték tegnap a kamarában

A kamara tegnap délutáni ülésén Negruti liberális támadja a szövetkezetek központját, amely tele van visszaélésekkel.

Chelmegeanu alminiszter kijelenti, hogy Negruti igaztalanul támadja a szövetkezeteket. Menjen vádaskodásaival a törvény elé és akkor majd megtanulja, hogy mit tesz az felelőtlenül és alaptalanul vádolni.

Mirescu szocialista kéri a kormányt, terjesszen a parlament elé olyan javaslatot, amely a munkanélküliség problémáját szociális érzellemmel megoldja. Követeli a negyvenórás munkahetet és a túlórázások lehetetlenné tételét. Az idegnek ellenőrzését szigorúan kell végrehajtani és a munkások szabadságát törvénybe iktatni. Tiltsa meg a kormány a katonai munkások foglalkoztatását és a nagy külföldi ipari

rendeléseket.

D. R. Joanitescu munkaügyi miniszter: Egyetért a munkások vezetőivel abban, hogy a munkáskérdéseket meg kell oldani, azonban nem szabad politikát belekeverni. Hivatalos statisztika szerint a munkanélküliek száma harmincezer, a szakszervezetek szerint azonban hetvenezer. Otvenezer idegen munkást kiutasítottam az országból, hogy helyet csináljak a belföldi munkásoknak. A negyvenórás munkahét nemzetközi probléma. Dicséretre méltó a szakszervezetek segélyezési akciója. A nemzeti parasztpárt át van hatva a munkanélküliség problémájának fontosságától, megvitására azonban szükséges volna egy teljes ülés. Kéri a kamarát, tegye ezt lehetővé.

Mirescu kijelenti, hogy a munkanélküliséget az államnak tör-

vényesen és intézményesen, nem pedig jótékonyági alapon kell kezelni.

D. R. Joanitescu: Igaza van! Mirescu elismeréssel látja, hogy a kormány komolyan foglalkozik a munkanélküliség kérdésével.

Orghidan nemzeti parasztpárt szól a a választfelirathoz. Kéri, hogy az ipar és kereskedelem sérelmeit a kormány orvosolja.

Bratianu Dinu szerint a nemzeti parasztpárti kormányt bizalmatlanság veszi körül. Vádolja a nemzeti parasztpártot, amely annak idején a liberálisok felszólítására nem akart belemenni a koalíciós kormányba, hanem a maga számára követelte a hatalmat. Beszél Bratianu Vintiláról, akinek sok üdvös terve volt a takarékoság elérésére.

a haldokló termelő gazdálkodás új erőre kap odaát. Viszont Európa a rossz termés következtében még többet és még drágábban fog vásárolni Amerikától. Ennek a hosszának a végső hasznát mindenestre Amerika fogja lefőlözni.

Ami végeredményben érthető is: Amerika nagy belső áldozatokat hozott a prosperit érdekében. Csakhogy ő ezt természetesen magának csinálja és nem Európának. Attól még Európa vidáman mehet tönkre, hogy néhány euró-

pai nagytőkés tényleg nyer amerikai papírokon, viszont a tömegek magasabb buza-, cukor- és gyapotárakban jutnak majd tudomására annak, hogy hála Istennek mégis javul már a helyzet — odaát.
FLANEUR

Ingyen kapja a Déli Hirlapot szeptember elsejéig, ha már most előfizet

Uj előfizetési árak:

Egy hóra 70, negyedévre 200, félévre 380, egy évre 750 lei

A német miniszterelnök egymagában bolyong a pusztában és gyors bukása után csak Hitler következhetik

A Münchenben megjelenő Völkischer Beobachter, a nemzeti szocialisták hivatalos közlönye, éles támadást intéz legújabb számában a Pápen-kormány ellen. Elsősorban támadja a kormánynek a munkanélküliek segélyezésére vonatkozó programját. Megállapítja, hogy ez a program reakció és a Brüning-kormány szükségrendeleti rendszerének a visszaállítása. Lehetne beszélni egyesített Brüning, Curtius és Pa-

pen kormányokról, azzal a különbséggel, hogy Brüning a pártok számarányaira hivatkozhatott, amíg ezzel szemben Pápen a pusztában egymagában bolygó vándor. A Pápen-kormány utolsó erőlködéseit fejt ki és nem marad sokáig uralmon.

A birodalmi gyűlést különben augusztus 31-re hívják össze. Már az első ülésen óriási botrányok várhatóak, mert a bizalmatlansági indit-

ványok légióját fogják a Pápen-kormány ellen betérjeszteni. A nemzeti szocialisták a bizalmatlansági indítványok fölött szavazást fognak provokálni és bizonyos, hogy a kommunistákkal együtt — esetleg más ellenzéki pártok támogatásával is — leszavazzák a kormányt, amely kénytelen lesz lemondását benyújtani a birodalmi elnöknek. Nemzeti szocialista körökben nyíltan hirdetik, hogy Pápen lemondása után csakis Hitler-kormány következhetik.

Bekopogtatott a magyar jövendő a temesvári ifjuság látogatásával Majláthfalvára, ahol a nagyapák által meghódított föld kezd elhagyni az unokákat

Kocog a szekér a bánági rónán. Nagyot zökken az irgalmatlan uton. Oldalt enyhe dombok zöldelnek, kis pagonyok maradnak el. A dombon, fenn büszkélkedik a vingaiak temploma. Kár volt megcsináltatni két tornyát, szinte olyan fiók Notre Dame volt. Most azonban a kitűnő összhátást lerontják az újraépített csucok.

Monostornál magas jegenyék közül sárgálik elő a grófi kastély. Körülötte szegénység uralkodik. Erős megpróbáltatásokat állottak ki a monostoriak, víz lepte el az alacsony részeket. Még most is látni kettéhasadt házakat, amelyek minden percben bedúlással fenyegetnek, de lakói nem hagyhatják ott. Nincs hová menjenek. Falu végén pár uriformájú ház. — Németek, — mutatja gazdánk ostarával. Jólét és öntudat ri le takaros, cserépfedeles, rádióanténás házaikról. Nagyon gyenge volt a buzatermés idén. Annál szebb a kukorica.

— Málés évünk lesz, — figyelmeztet ifjabb Berta, — de nem nagyon bírjuk mink ki ezt. Fiatal, jóképű gazdagyerek Berta, típusa a majláthi magyar legénynek. Sudár magas ember, pompás csizmában és általában viselt fekete kalapja hetykén félrecepva ül fején.

Majláthfalván a falu végén leszállunk. Sok a gyerek, állapítjuk meg. Tiszta, szép házak sorakoznak egymás mellett, de a kitűnő impressziót lerontja a botrányos országút. Mély barázdák húzódnak egymás mellett az uton, sáros időben felekerék sülyed bele, vendégmarasztalóba. Pózsáriék, Jenések, Szökések, Berták vizik a Temesvárról kirándult ifjakat, Zaboiskyék hoz is jut vendég. Szétszéledünk, kiki maga gazdájához.

Ebéd után csendes poharzás az öregekkel. Beké báci, a falu örökifja mesélget. Panasz panasz után. Először jött a rozsda, aztán az állatok hullottak el. Rossz évük lesz idén a kismajláthi magyaroknak. De aztán összekocog a pohár, felvillan néhány szem:

— Adjon Isten jobb esztendő! Mellettem egyik vendégifju Adyt idézi: Itt valahol, ott valahol, egyik két magyar összehajol. Összehajolnak ők is, öregesen, tempósan dalolnak egyet, aztán elszélednek a szálás, ragyogócsizmás alföldi fiak,

Este Zaboiskyék kertjében beszélgetünk. A fiatalok elszélednek az udvar selymes pázsitján, a házbán zongoráznak és a majláthi szép akarások megvalósítója, Zaboisky Józsi mesél. Ő lesz a magyar ifjuság megszervezője. Évek óta dolgozik kint Majláthon, műkedvelőket szervez, dalárdát vezet, zenekart tanít be. Szeretik is.

Gyönyörű este van, benn a zongorán magyar nótákat játszanak, kint egy új nemzedéket vitatunk meg, amelyik most nő fel, apáinak dalos-zürös életétől merően különböző életlétásban. Az egyre rosszabbodó napok mulásában edződik majd férfit ez a nemzedék...

Kong a harang a hegyes tornyu templomban. Beharangoztak, indulnak a misére. Nézzük a templomba menőket. Kár, nagy kár, hogy ugy asszonyok, mint a leányok elhagyták festői népviseletüket. Most selyem, félig uri ruhába mennek a szép barna magyar lányok a templomba. A férfinép magas vállas mind beválik, ha sor alá kerül. Templomban vingai bolgárok dalárdája énekel. Kint az utcán felverték a sátrakat. Bucsú van a faluban. Mesz-sziföldről hazajönnek ilyenkor az elszármazott kismajláthiak. Kocsik hozzák a szomszédságot. A vendéglőben már áll a tánc. Keményen járják a legények a csárdást. De közben keringő, sőt foksztrótt is szólítja a párokat. Hosszuhaju lányok, hajukban selyem pántlikával forognak. Sok a huszár a legények közül. Kerekkalapos, bőingű bolgárok, kövér feketeruhás svábok vegyülnek össze. Bolgárok mind tisz-

tán beszélnek magyarul. Volt frontbajtársak.

Lassan besötétedik. Felgyújtják a petróleumlámpákat. Kint az utcán verki nyávg, céllövöldéből dörrenések hangját hallani. Három legény összefogóva danolja végig az utcát. Csöndes, halkbeszédű emberrel beszéltek. Gazdaember, intelligens, olvasott, háborúviselt ember. Még emlékszik az egykor gazdag Majlátra. Amikor vasárnap délután ezresek röpködtek a cigányokhoz. Lemondóan int:

— Szegények vagyunk, soknak még magravalót is kell venni. Valamikor hatvan ezer leit fizettek földünkért, ma tizenötért vesztegetik. Bankok tették rá a kezüket, meg vannak mások is a faluban...

Lassan leszáll az éjszaka. Koromsötét utcákon botorkálok haza. Párok sétálnak ide-oda, s a nyáreji szél dalfoszlanásokat hoz. Összevegyülnek a terhes nyári éjszakában az éjtéli órákongs és a nóta. Mezőkről friss szellő huzodik a falu felé. Kintől jön, a földről, a meghódított anyaföldről, amelyet kemény munkával törtek kenyéradóvá nagyapák és amely most elhagyja az unokákat. Még fel-felhangzik a nóta, csizmás lábak keményen kirakják a csárdást, kurjongatnak, de az ajtó előtt, már ott a számon a kérdés: mit hoz a jövő esztendő? Szebb lesz-e, jobb lesz-e, ki tudja. Ma bucsú van, egy napra elfelejtünk minden gondot bánatot. Huza, huza, szivből a cigány, de otthon egy-két magyar összehajol és tanakodik a jövendőről...

cs. k. s.

Kócsa hír alapján indokolatlanul városi tisztviselő megvesztegetésével vádolták meg a temesvári pékeket

Néhány hét előtt híre kelt, hogy a temesvári pékmesterek gyűjtést rendeztek azzal a céllal, hogy az összegyűjtött összeggel állítólag egy városi tisztviselőt megvesztegessenek. A város az ügyet akkoriban áttette a rendőrségre és szigorú vizsgálatot kért az igazság kiderítésére. Az iratok most érkeztek vizs-

sza a városhoz azzal, hogy a pékek nem követtek el törvénybe ütköző cselekményt. Gyűjtést rendeztek ugyan egymás között, azonban annak célja nem az volt, hogy a pénzzel valakit megvesztegessenek, hanem a bukaresti pékgyűlésre kiküldendő delegátusaik utiköltségét szedték össze.

Szatir

garázdálkodik a Skudier-parkban

Időnkint szatirok jelentkeznek a temesvári parkokban és lehetetlennek teszik ott a fiatal asszonyok és leányok tartózkodását. Ha a rendőrség az egyik parkot megtisztítja, a szatirok egy másikba teszik át szereplésüket. Ugyáltszik, hogy a legújabb temesvári szatir a Skudier-parkban ütötte föl tanyáját. Tegnap délután M. F. temesvári uriaszony a Skudier-park egyik padján ült és olvasott. Egyszerre csak a pad mögötti bokorban mozgást hallott. Minthogy a mozgás nem szűnt meg, hátratekintett és megbotránkozva látta, hogy egy férfi, aki vigyázott rá, hogy arcát a bokor lombja eltakarja, illetlenül viselkedik. A fiatal asszony kiáltására az ismeretlen férfi visszahúzódott és eltűnt. Felhívjuk erre az újabb szatirra a rendőrség figyelmét.

Kicszerélik

a rozoga Bega-hidat a Royal-kávéháznál

Már a város előző ideiglenes bizottsága elhatározta, hogy a Royal-kávéház előtti Bega-hidat — Stefan cel Mare-hid — kicszeréli. A mostani városi bizottság ennek a döntésnek alapján most elérkezettnek látta az időt az új hid megépítésére. Az új hid ugyanoda kerül, ahol a jelenlegi van és azért annak elkészültéig egy oldalt létéstíndó póthidon fogják a forgalmat lebonyolítani. A hid vasalkatrészeit a város a Resica-művek hidépítő osztályán rendeli meg és azokat szudációs hegesztéssel kapcsolja egymáshoz. Ezt a munkát a városi villanytelep műhelye fogja ellenőrizni és a város e célból már érintkezébe is lépett belga, francia és angol cégekkel és azok valamelyikétől kér majd szakértőt.

Kiverte

a vendégeket a korcsmából a záróra be nem tartása miatt

Kellemetlen jelenet színhelye volt Végváron Tóth Gyuláné kerthelyisége, ahol az egyik nap este hirtelen megjelent az ottani csendőrmester és egy felkapott székkel ugyszólván kiverte a kerthelyiségben szórakozó végváriakat. A csendőrmester azzal indokolta megdöbbentő eljárását, hogy Tóth Gyulánénak csak este tízig szabad nyitva tartani a vendéglőjét. A felháborító bánásmódnak még akkor sem lett volna helye, ha Tóthné tullepte a zárórendelet intézkedéseit, mert találhatott volna más módot az elintézésre. Arra való a törvény, mert sértések özönével mégsem lehet a vendégeket kiteszékelni a kerthelyiségből. Tóth Gyuláné az esetről a temesvári vendéglősök és kávéosok ipartársulatánál teit jelentést.

Asszonyom!

Természetesen szereti, ha mindig ragyogóan fényes evőeszköze, csilárja, gyertyatartója és más fém disztárgya.

Téhat

nickelzettesse
chromoztassa
ezüstöztesse
aranyoztassa

Benjamin mérnök

galvanizáló telepén

Timişoara IV., Bem-utca 14.

Kandia közelében.

Hordágyon vitette magát a parlamentbe egy osztrák képviselő és szavazatával megmentette a kormányt a biztos bukástól

Az osztrák nemzetgyűlés tegnap délután ült össze, hogy a lausannei szerződés ügyében szavazzon. Mindeki érezte, hogy ettől a szavazástól függ a kormány sorsa és azért nagy feszültség uralkodott a teremben. A szavazás eredményeképpen a lausannei szerződést nyolcvanegy

szavazattal nyolcvan ellenében elfogadták. Ez az egy szavazattöbbség mentette meg a kormányt, amely már hetek óta egyetlen cérnászálon függött. A szavazást az osztrák nemzetgyűlés minden különösebb emóció nélkül vette tudomásul.

Az egy szavazattöbbséget a kormány G ü r t l e r János keresztény szocialista képviselőnek köszönheti, aki már huzamosabb ideje beteg és most hordágyon vitette magát a parlamentbe, hogy ott a kormányra szavazatát leadja.

Lelőtte apósát, majd kitepte a halott nyelvét és ebben a borzalmas műveletben a meggyilkolt leánya is segédkezett

A Lugos melletti Hezeres községben borzalmas gyilkosság történt. Subtire Konstantin fiatal gazda már hosszú idő óta rossz viszonyban élt az apósával, a v r a m Konstantin gazdával és közöttük többször már tettelegességre is sor került. A napokban a fiatal gazda, aki katonai szolgálatot teljesít és nyári szabadságon tartózkodott odahaza, mezőn szénát rakodott az ökrös

szekerére, amelyet a garázda após az árokba döntött. Subtire Konstantin, amikor meglátta, hogy mi történt, hazasietett, magához vette kését és revolverét és visszarahant a mezőre. Após és vő heves vitába keveredett. Subtire revolveréből négy lövést adott le apósára, majd késével átvágta annak nyakát és nyelvét is kitepte. Az öreg gazda a helyszínen meghalt. Érdekes, hogy

a két férfi harcában résztvett a menyecske is, aki a gyilkosság után halott édesapját pillantásra sem méltatva, felült a szekérre és a holttestet a mezőn hagyva, a szekérral hazahajtott. Subtire a gyilkosság után önként jelentkezett a csendőrségen. A gyilkos gazdát a csendőrség le tartóztatta és kihallgatása után átadják az ügyészségnek.

Az állami nyugdíjasok és tisztviselők adójukat teljes egészében hátralékos követelésükből fizethetik

A pénzügyminiszter két rendeletet bocsátott ki, amelyek bizonyára nagy megelégedést váltanak ki a lakosság legszélesebb rétegeiben. Az első rendelet arra vonatkozik, hogy

ezentul az adóhátralékokat részletekben is lehet fizetni.

A kétszáz ezer leig terjedő hátralékoknál hetenkint legalább huszonöt százalékot kell törleszteni. A kétszáz ezer leinél magasabb adóhátralékok fizetésénél a részletek a tartozás egy hatodára csökkenthetők.

A másik rendelet kiegészítése a július 7-én kiadott rendeletnek, amely arra vonatkozik, hogy **az adó tartozások fizetésére**

fel lehet használni az államtól járó követeléseket is.

A rendelet szerint nemcsak az államnak teljesített munkák, vagy szállításokért járó összegek, hanem a hátralékos tisztviselői fizetések és nyugdíjak is felhasználhatók az egyenes adó fizetésére. Azonban az 1931. évi hátralékból csak husz, az 1932. évi hátralékokból csak tíz százalék fordítható az állam szállítói részéről adófizetésre.

Állami tisztviselők és nyugdíjasok azonban teljes adó tartozásukat hozhatják levonásba hátralékos járandóságokból.

Az adófizetésre csakis olyan fizetési utalványok használhatók fel,

amelyek az engedélyezett husz, illetve tíz százalékos kompenzációs kvótát nem haladják meg, vagy legfeljebb, ha ezekkel az összegekkel egyenlő nagyságúak. Ha valamely állami szállítónak az 1931. évi adóhátralék husz százalékánál, vagy

az 1932. évi adóhátralék tíz százalékánál magasabb fizetési utalványa van, azt köteles a kiállító miniszteriumba beküldeni,

ahonnan két másik utalványt kap helyébe. Az egyik utalvány az adóra elszámolható összeg nagyságáig szól, a másik pedig az azt meghaladó összegre lesz kiállítva, amelyet később majd beváltak.

Visszacsinálja a nemzeti parasztpárti kormány azt, amit Iorgáék szakértői a közigazgatási törvényen elrontottak

A politikai élet előterében kétségen kívül a parlamenti események állanak. Az egész ország feszülten lesi, hogy az egyes ellenzéki pártok milyen magatartást tanúsítanak majd a kormánnyal szemben. Ugyilátszik, hogy az öliberálisok kivételével az összes ellenzéki pártok hajlandók a kormányt az orosz-lengyel megemlékezési szerződéssel kapcsolatos és a költségvetést egyensúlyozására vonatkozó politikájában támogatni. Helyeslik a külföldi kölcsönt is.

A keddi nagy parlamenti csata után arra lehetett következtetni, hogy a két liberális párt örökös háboru-

ban marad egymással. Annál kedvezőbbben fogadták azután politikai körök azt, hogy tegnap délelőtt a két liberális tábor között a parlamenti béke megteremtése érdekében megindultak a tárgyalások. Az ifjú liberálisok részéről C a n t a c u z i n o herceg, az öliberálisok részéről pedig S l a v e s c u Viktor vezeti a tárgyalásokat. Mindkét részről biznak a tárgyalások eredményességében.

V a i d a miniszterelnök tegnap délelőtt kihallgatáson jelent meg a királynál és beszámolt a parlament elé kerülő törvényjavaslatokról. Azután a miniszterelnökségre sietett,

ahol elnökölt a minisztertanács. A minisztertanács letárgyalta az ezen héten a parlamentben letárgyalandó javaslatokat. Közölte a miniszterelnök, hogy azt a változtatást, amelyet a Jorga kormány a közigazgatási törvényen eszközölt, hatályon kívül helyezik. M i r o n e s c u pénzügyminiszter ismertette a konvertálási törvény módosítását. Eszerint a konvertálást csak azok a kisgazdák vehetik igénybe, akik igazolják, hogy az általuk fölvetett kölcsönöket gazdasági célokra használták föl.

India

Egyiptom, Kanada és Írország függetlensége után szintén alkotmány kap

Az angol kormány most tette köze a kerekasztal konferencia határozatait. A határozatok egyike kimondja, hogy India általános választójogot kap és ennek alapján megválasztja új parlamentjét, amelynek ezeröttszáz-harminc képviselő tagja lesz. A parlament megalkotja India új alkotmányát, amely azonban nem lesz hosszúéletű, mert ennek egyedüli célja az, hogy az indiai fajok közötti véres összeütközéseket és örökös harcokat megszüntesse. Mihelyt ez bekövetkezik, India más alkotmányt kap.

Panaszkodunk

és sirunk, hogy manapság mi mindenhez kell már adóhivatali bizonylat. Adóhivatali bizonylat nélkül nem kapunk utlevelet, nem jutunk devizához, nem fizetik ki a nyugdíjat és sok mindenben nincsen még részünk, ha nem tudunk megfelelő adóbizonylatot fölmutatni. Azt hittük, hogy már nem találnak ki olyan dolgot, amihez nem kell adóbizonylat. És mostan pirulva és szegyenkezve kell megállapítanunk, hogy Jugoszlávia túltett rajtunk. Belgrádi jelentés szerint a jugoszláv közoktatásiügyi miniszter rendeletet adott ki, amely szerint a szeptemberben kezdődő tanévre a szülők csak abban az esetben irathatják be gyermekeiket, ha felmutatják az adóbizonylatot. Nincsen tehát elég gondja az apának, hogy honnan teremti elő a tandíjat és az az iskolai felszerelésre szükséges pénzt, hanem még előbb az adóját is ki kell fizetnie. Könnyen megtörténik, hogy mire nagynehezen kifizeti az adót, már nem lesz a gyermekét miből beírtni.

Játék

melynek három emberélet esett áldozatul

Verdun közelében egy falucska-ban Griesel Hubert és Gilet Marcel tizenégy esztendősi fiuk a folyó partján játszadoztak. A játék során Griesel a folyóba lökte Gilet Marcellt. A szerencsétlen fiú elmerült és belefulladt a vízbe. Griesel hazament és elmondta az esetet szülőinek, akik azt tanácsolták neki, hogy titkolja el az egészet. Másnap azonban a víz kivetette Gilet hulláját és ugyanakkor ennek szülő megtudták, hogy fiuk Griesellel játszott és ezért nyíltan gyanúsították a gyilkossággal. Mikor erről a szülők értesültek, Grieselnek gyermekeivel együtt beleugrott a vízbe. Mindketten belevesztek. Kevéssel rá Griesel Hubert apja is a folyó felé szaladt és belevetette magát a hullámokba. Őt azonban az utána siető szomszédok kimentették.

* Ha Temesvárra jön, kérje mindenképp az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)

Szovátán

mindennap kapható a friss

Déli Hírnap

a

Central-bazárban



Szerkesztőség és kiadóhivatal:
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY TÉR
4. SZÁM.

ELOFIZETÉSI ARAK:

Havonta 70, negyedévre 200, fél-
évre 380, évente 750 lei. — Kül-
földre: havonta 100, negyedévre
290, félévre 560, évente 1110 lei,
vagy egyenlő értékű valuta.

Telefon:

2-52 este 9 után 7-65 és 2-42

A szerkesztésért és kiadásért a
főszerkesztő felel.

A „Victoria” nyomda nyomása.

Színészek

elkesedése tette lehetővé száz esztendő
előtt, hogy a kezdet törelen utjait
járó magyar színészet sikereket ara-
tott. Sok-sok lemondással és még több
nélkülözéssel kellett az akkori magyar
színészeknek megküzdni. Falusi szí-
nekben, pajtákbán, korcsmákban ütö-
ték fel sátrukat. Az aktorok szemé-
lyesen keresték föl a notabilitásokat
és úgy invitálták meg őket a teátrum-
ba. De nemcsak a nézők személyét
hívták meg, hanem meghívták sokszor
egyik-másik butoradarójukat, ruhájuk-
at, könyveiket, vagy egyéb tárgyukat.
Mert a színpadon szükséges kelléke-
ket is így kérték kölcsön a régi ma-
gyar színészek. De azért Déryné ifi-
asszony, Prielle Kornélia, Megyeri
Károly, az öreg Jancsó komikus és a
többiek is mind olyan neveket szerez-
tek, hogy még ma is büszkén emleget-
jük őket.

Később a magyar színészet mind-
egyre biztosabb kenyérkereseti pálya
lett. A színészeknek olyan gázsijuk
volt, hogy akármelyik hivatalnokkal
sem cseréltek. De minél jobb és több
lett a gázsí, annál higabb és kevesebb
lett a lelkesedés. Amikor a színészek
megélhetése a legbiztosabb volt, akkorra
a művészetből mindinkább mesterség
lett. Igaz, hogy tisztas, urí mesterség,
de mégis csak mesterség.

Aztán a magyar színészet a zenit-
ből kezdett visszaesni a nadír felé. A
magasból a mélybe. Most már a leg-
mélyén van. A szintársulatok és szin-
igazgatók egyre buknak. Már nem
biztos megélhetés a színészet. Nemhogy
nem megélhetés, de nyomorúság, éhe-
zés. De a jólét helyett most újból nö-
vekedni kezdett a színészek lelkesé-
dése. Mert ebben az inségben, amikor
mindenki biztosabb pályára menekül,
csak az marad a színésznél, akit a
lelkesedés köt oda.

Amikor nézzük azt a küzködést,
amelyet a magyar kultúra érdekében
az Erzsébetvárosban naponta folytat
Karácsonyi Miklós, a Gyárudvárosban
pedig Jódó Károly társulata, önkén-
telenül is eszünkbe jutnak Déryné,
Megyeri és a többi száz év előtti ak-
torok. Ezek a társulatok is kevés tagból
állanak, akár a száz év előttié. Fát-
szanak operettét, drámát, vígjátékot.
Előadásaik azért jók, mert valamennyi-
en lelkesedéssel lépnek a rivalda
elő és úgy mozognak-beszélnak a szin-
padon, mintha a templomban volnának.
A közönség — amely a színpadi kel-
lékekben viszontláthatja kölcsönként
különböző tárgyait — nemcsak azért
látogatja az előadásokat, mert a be-
léptídj mindössze néhány lei, de in-
kább azért, mert a színészek lelkesé-
désénél tüzet fog a közönség lelke is.

Látva ennek a kised társulatok-
nak nagy cselekvését, úgy érezzük,
hogy magyar újságírói munkát vég-
zünk, amikor ezt az írást kiadjuk.

En

Földeák János német olimpikon Temesvárott lakó szüleinek levelet írt Losangelesből, amelyben beszámol élményeiről

Vége az izgalomnak, a los-ange-
lesi stadion kapuit bezárták. Az olim-
pikonok színes serege szerteszéledt
és csendes már az olimpiai falu, ahol
még néhány nap előtt remények szü-
lettek, amelyek később diadalittas
valósággá váltak, vagy pedig szerte-
foszlottak és eltűntek a semmiségbe.
Elhagytak már az olimpiai falu
házikói, amelyeknek egyikében Föl-
deák, a németek temesvári szár-
mazású olimpikonja írta nagy szere-
tettel és bizakodással a leveleket
Temesvárott élő szüleinek.

Az első levele, amelyet Földeák
még júliusban keltezett, most érke-
zett Temesvárra. A boríték és le-
vélpapíron az olimpiai falu bejárata
látszik, a levél hangja pedig harci
vagytól fűtött és bizakodó. Ebben a
levelében Földeák beszámol az uta-
zásról és a Kaliforniába való meg-
érkezésről. Tizenkét napi utazás után
érkeztek meg. Rátér azután a küz-
delemre, a versenyekre, amelyekről
annyt várt, mert azt remélte, hogy
a győzelemmel a jövőjét biztosíthatja.
Elragadtatással ír az olimpiai falu-
ról, amelyet valóságos paradicsom-
hoz hasonlít. Elragadtatással beszél

a fogadtatásról, a tengeri utról,
ameit az Európán, a világ leg-
gyorsabb hajóján tette meg. Néhány
órai ott tartózkodás után már arról
is beszámol, hogy rengeteg ott is a
munkanélküli, akiknek egyetlen vá-
gyuk az, hogy ismét hazakerülhes-
senek. Bejelenti végül, hogy csak
szeptember másodikán érkezik vissza
Hamburgba, addig sportolnak és be-
utazzák Amerikát, megtekintik San-
franciskót, Csikágót, a Niagara viz-
esést és több nagy várost. Szeretne
több ismerőssel találkozni és végül
az olimpiai falunak a levélpapírra
nyomott rajzára figyelmezteti a szü-
lőket. A zajzon ugyanis ceruzával
jelölte meg azt a házat, amelyben a
német csoportot elszállásolták.

A levél megírása óta ugyszólván
egy hónap telt el. Az olimpiász
ugyan nem váltotta be száz száze-
lékben Földeák reményeit, de
szereplésével így is dicsőséget szer-
zett a német színeknek, a Bárság
sportjának és öreg szüleinek, akik
féltő remegéssel gondolnak fiukra, a
messzi idegenben küzdő Földeák Ja-
nóra . . .

— **Goiti Dezső dr.** — kincstári
ügyész. Mint értesülünk, Goiti
Dezső dr. temesvári ügyvédet a
Rosu dr. lemondásával megürese-
dett temesvári kincstári ügyészi ál-
lásra nevezik ki.

— **Az osztályorsjáték tegnapi
huzásának eredményei** a követke-
zők: kétszázézer leit nyert a 44.115,
húszötezer leit a 45.736 és 26.833,
tizenötezer leit nyertek az 54.208,
29.614 és 22.223, tizenkétezer leit
nyertek 40.600, 59.394 és 88.521
számu sorsjegyek. A huzásokat ma
délelőtt folytatják, amikor egy négy-
százézer leies nyeremény is kisorso-
lásra kerül.

• **Igiena fürdő és uszoda** egész nap
nyitva a közönség számára.

— **Kigyó és sas harca.** Schuster
Árpád resicai vadász tegnap a
wolfsbergi erdőben egy sast pillan-
tott meg, amelynek nyakára egy
erdei kigyó tekerőzött. A két állat
küzdeme végül a kigyó győzelmé-
vel végződött, amely megfojtotta a
sast. Schuster jól irányzott csapás-
sal megölte a kigyót, majd az egé-
szet a resicai vadászklubban ki-
állította.

A magyar olimpikonok kitünté-
tése. A magyar olimpikonok ünne-
pélyes fogadtatására a magyar fő-
városban megkezdtek az előkészü-
leteket. A magyar nemzetnek dicső-
séget szerző sportolók Los Ange-
lesből való visszatérésük után ma-
gas kitüntetésben részesülnek. Pil-
ler György százados, az egyéni
kardvívásban elért pompás győzel-
méért soronkívül megkapja az ör-
nagyi rangot. Magas kitüntetésben
lesz részük a győztes vízipóló csa-
pat tagjainak is, valamint azoknak
a versenyzőknek is, akik olimpiai
győzelmet szereztek Magyarországnak.

— **Botrány árán szabadulni akart
feleségétől.** A tábla szüneti tanácsa
tegnap tárgyalta Siclován János
soffőr ügyét, aki a tél folyamán
feleségére reálott a Neptun-fürdőben.
A törvényszék egy évi fegyházra
ítélte a soffőrt, de a tábla felmen-
tette és el is rendelte szabadlábra
helyezését. Egyezer lei büntetést
szabtak rá tiltott fegyverviselésért.
A tábla ítéletét azzal indokolja, hogy
nem valószínű, mintha Siclován
agyon akarta volna löni a feleségét,
inkább botrány árán szabadulni
akart tőle.

• **Kreuger gyufakirály szerelmei.**
Ilia Ehrenburg, a világhírű orosz
író még Kreuger életében regényt
írt a hatalmas gyufakirályról. Egy
nagy filmvállalat most foglalkozik
életének megfilmesítésével. Az a
könyv azonban, amely Ivar Kreu-
gernek, ennek a zseniális pénzem-
bernek, vagy szélhámosnak életét
legreálisabban tárja elénk, s amely
ennek a balzaci alaknak valószínű-
leg legmaradandóbb emléket állít,
Ingeborg Eberth könyve, amely
Kreuger gyufakirály szerelmei cí-
men most jelent meg magyar nyel-
ven. Ingeborg Eberth volt az a nő,
aki Kreuger fokozott szerelmi életé-
nek sok apró fellángolása között
mindvégig az egyetlen nagy láng
maradt, s akinek rendkívül elevenen
és közvetlenül megirt könyve éppen
ezért minden sorában hiteles adato-
kat szolgáltat. Hitelessége mellett
érdekessége és regényszerűsége ki-
emelkedő értékei ennek a könyvnek,
amely számunkra is módot ad, hogy
egy kivételes élet titkaiba és gyö-
nyörűségeibe belépilhassunk. Ára
60 lei. Kapható minden könyvkeres-
kedésben, ahol nincsen Lepagenál
Cluj.

Színház

Nyári Szinkör előadásai a Gyárudvarban

Jódó Károly társulata szomba-
ton este tíz órai kezdettel nagyszá-
bú műsorán estélyi rendez, amely-
nek műsorán a Házasságközvetítő,
Pillangó, Családi esemény, Nefelets-
utca 57 című bohózatok és más hu-
moros jelenetek szerepelnek.

Vasárnap délután három órai kez-
dettel hétfő reggelig tartó, táncdal
egybekötött néppünnepele lesz jazz-
banddallal, kacsavadászzal, táncver-
sennyel, ökölvívó-mérkőzéssel és
egyéb szórakozásokkal. A néppün-
nepele a belépődíj 25 lei szemé-
lyenkint.

Kedden bucsuzik a közönségtől
Szentessy Eta és Hegyesi Ferenc, a
társulat két kitűnő tagja. Bucsulö-
adésként színe kerül a Nótás kapi-
tány operett, amelynek keretében
Temesvár kedvelt műkedvelői is fel-
lépnek. Az őrmester szerepét Sza-
badkai Miklós játssa.

Magyar színház

az erzsébetvárosi Novotny- teremben

Karácsonyi Miklós sziniga-
gató és társulata ma, csütörtök este
bucsuzik a temesvári közönségtől és
ez alkalommal a Mágnes Miska
operett kerül előadásra, Karácsonyi
igazgatóval a címszerzőben. A többi
szerepeket Jancsó Joli, Tóth Ica,
Vásárhelyi Lidia, Hollósi Margó,
Deák Kató, Gergely Lajos, Román
Sándor, Fodor Dezső és Koros Sándor
alakítják. Helyárak 30, 20 és
10 lei.

Szerkesztői üzenetek

A. B. olvasó. Az időszámítással és annak
hibáival már többször foglalkoztunk. Ko-
moly és humoros formában rámutattunk
azokra a visszas helyzetekre, amelyek Valco-
vici volt miniszter új időszámítása miatt
támadtak. Ebben az ügyben különben a kor-
mány is nyilatkozott és a kijelentés szerint
október másodikára virradó éjszaka ismét
visszatérünk a régi időszámításra. Előbb azért
nem lehet, mert a vonatok közlekedése ehhez
az időszámításhoz igazodik, tehát a régi idő-
számításra való visszatérés új menetrendet
igényel. A menetrend változtatása pedig sok
munkával és még több költséggel jár, ezért
tehát úgy határoztak, hogy csak a szokásos
ősi menetrend változásánál térhetnek vissza a
keleutópai időszámításra. Még egy hónapról
van szó és azután az ország visszalendül a
réggi kerékvágásba, amelyből Valcovici minis-
ter olyan erőszakosan kilendítette.

HIRDESSEN A

DÉLI HIRLAPBAN

Buziásfürdön

mindennap kapható a friss

Déli Hírlap

a

fedett sétány trafikjában

Fog huzás 50 lei Fog koronák 400 lei

Goldin korona 150 lei, fehér fog 100 lei

Deutsch Mussa

diplomált dentista

III., Bulv. Carol v. Hunyady-ut 14.

Forum Mozgó

Premier! Premier!
Csütörtök, augusztus 18-tól

VEREBES ERNŐ SZIVEM SZERELEMRE VÁGYIK

100%-os németül beszélő kitünő zenés vígjáték
PAUL HÖRBIGER :: TRUDE BERLINER :: MAX ADALBERT
Fox-Mowieton-Journal Monopol: Erolfilm, Brasov

A világháború gránátemléke tizenöt esztendő után meggyilkolt egy egész családot

A Targoviste melletti Gamenis faluban Oneescu parasztagda néhány esztendő előtt a világháborúból visszamaradt döglött gránátot talált. A gránátot gyakran használták a házbeli diótörésre, de sohasem történt baj. Tegnap azonban a gránát a tűzhely közelébe felrobbant. A robbanás hatása borzalmas

volt. A ház fele rombadólt és a törmelék mag alá temette az egész családot. A gazda tizenhárom esztendő Szilvia nevű leánya azonnal meghalt. Maga a gazda, a felesége és három másik gyermeke pedig olyan veszedelmes sérüléseket szenvedett, hogy haldokolva szállították őket a tergovistei kórházba.

— **Tűzálló teakannák üvegből keltenek feltűnést a lipcsei mintavásáron.** A fémből vagy porcellánból készült teakannák lényeges hátránya az, hogy nem átlátszók és így nem ellenőrizhetjük a tea erősségét. Ezt a hiányt küszöbölik ki a csinos, izléses üvegből készült teakannák, melyek fedelét, fogóját és csurgóját színes üvegből is készítik, hogy ne legyen tudományos műszer külsejük.

— **Ismeretlen öngyilkos.** Tegnap este a gyárvárosi Széna téri hidról egy középkori férfi vetette be magát a Bégába. A férfi nyomban elmerült.

— **Súlyos balasét érte Podjevic János resicai lakost,** aki a Kereszt-hegyen levő emeleti lakásából akart lemenni, de a lépcsőn megcsuszott és az alacsonyan fekvő aalakon keresztül az uttestre zuhant. Podjevic súlyos belső és külső sérüléseket szenvedett.

— **Felekezeti iskola lesz a zombolyai gimnáziumból.** A zombolyai németek elhatározták, hogy az eddig állami jelleggel bíró zombolyai algimnáziumot katolikus felekezeti középiskolává alakítják át és a fenntartás költségeit teljes egészében viselik. Az iskola a katolikus hitközség épületében szeptember elején nyílik meg.

— **Gyanus halál.** Gherman községben tegnap reggel Kozák Jovan huszonhat éves gazda hirtelen összeesett és meghalt. Az ügyet a csendőrség gyanusnak találta és jelentette a temesvári ügyészségnek, amely ezügyben elrendelte a boncolás megejtését.

* **Jó ellátás, kényelem, gondosság Budapestén** a Park-nagyszállóban, a Keleti pályaudvarral szemben. Leszállított árak. — E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

— **Lingua Idegenvezető Tolmácsok** Velence című kötete a lagunák városát ismerteti, elmondván mindazt, ami az utas érdeklődését a látóval megtekintésénél felkeltheti. Az utas szemmel lát, mintha a szakértelemmel megválogatott utbaigazítások nélkül kísérelné meg Velence köveinek megismerését. A helyszínrajzzal ellátott Velence kötet ára 45 lei Lepagenál, Kolozsvár — küldje bélyegben és portómentesen kapja. Kérje a nyelv és szótár könyvek jegyzékét Lepagetől.

* **KÉT NAP ALATT MEG SZEREZZÜK UTLEVELÉT,** amellyel felutazhatik a budapesti Szent István ünnepségekre. Féláru jegyről és az utólagos olcsó vizum kedvezményéről is gondoskodunk. Felvilágosítást ad a Déli Hírlap kiadóhivatala telefonon is (2-52).

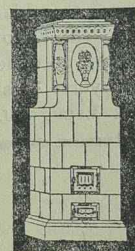
— **Megkéselte feleségét, aztán öngyilkos lett.** Obritean Pál és felesége egy bogárosi gazdánál voltak alkalmazva. A házastársak között állandó volt a civakodás, amiért az asszony Nagylakon lakó rokonaihoz ment. Férje utána utazott és egy késsel össze-vissza hasogatta felesége arcát, majd kalapáccsal kiverte összes fogait. Amikor az asszony elvesztette eszméletét, a férfi felakasztotta magát. A rokonok vértócsa közepén találtak rá az asszonyra, a férfi viszont már halott volt. Az asszonyt kórházba szállították.

— **Vagyonelkobzás Spanyolországban.** A spanyol köztársasági kormány a levert monarchista puccs résztvevői közül egyedül Madridban négyezer embert tartóztatott le. A letartóztatottak vagyonát az állam javára elkobozták.

— **Leszurta hirtelen szerelmesét.** Tordaszentlászlón Mateas Péter fiatal gazda szerelmes volt a falu legszebb leányába, Borco Lotába. A leány azonban, noha eleintén viszonozta érzelmeit és megígérte, hogy a felesége lesz, az utóbbi időben elhidegült tőle. A legény ezen nagyon elkeseredett és az ivásnak adta magát. Tegnapelőtt együtt voltak táncmulatságon és a leány egyetlenegyszer sem volt hajlandó vele táncolni. Mateas újból leitta magát és hajnali négy órakor, amikor a leány már odahaza aludt, bemászott az ablakon és egyetlen késszurással végzett vele. Mateas Péter aztán elment a csendőrségre, ahol elmondta, hogy végzett hűtlen szerelmével. A gyilkos legényt letartóztatták.

— **Lőcselet agyonverték.** A kolozsmezei Pappfalván szétzuzott fejfel az utcán holtan találták Dragan János huszonöt esztendő szolgát. Mellette egy véres lócs hevert, ami valószínűleg teszi, hogy a gyilkosok azzal ütötték le a szerencsétlen legényt. A nyomozás megindult.

Cserépkályha Kandaló Takaréktűzhely



a gyártónál mindig a legolcsóbb. Kályhám valódi Chamotte agyából készültek, melyek jóságért garantáltak.

TURI GYÖRGY
cserépkályhás
egyedüli üzlethelyisége
Gyárváros, Liget-ut 9.
(A gyárvárosi parkkal szemben)

Herkulesfürdőn

mindennap kapható a friss

Déli Hírlap

a

Costovici-bazárban

Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliom-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA EMIL városi gyógyszerterében, a „Fekete Sashoz”, Belváros, Szent György-ter.

— **Házasság.** Tegnap délután esküdtek egymásnak örök hűséget a szabadfalui templomban Bednár Mária, Bednár Miklós igazgató-tanító leánya és Kovács Viktor elektrotechnikus. Az esketési szertartást Simonich Miksa plébános vezegte.

— **A kereskedelmi kamara sikeres nyaralattási akciója.** A temesvári kereskedelmi és iparkamara, mint a múlt évben, úgy az idén is számos gyermeket és tanoncot küldött egy havi nyaralásra Soborsin nyaralóhelyre. A gyermekek, akik között a legtöbb munkanélküli iparos és kereskedő gyermeke, a Vöröskereszt aradi fiókjának felügyelete alatt állottak és a nyaralattási akció összes költségeit a temesvári kereskedelmi és iparkamara viselte. A gyermekek most tértek vissza a nyaralásról egészségben és sulyban gyarapodva. A nyaralásra küldött gyermekek szülői hálás köszönettel emlékeztek meg a kamara jótékonyági akciójáról.

— **Volt rendőrfelügyelő halála.** Indriesiu Szabin dr., volt rendőrségi felügyelő tegnap ötvennégy éves korában hosszas szenvedés után elhunyt. Halálát felesége, valamint gyermekei Szabin Mária és Kornél gyászolják. Temetése holnap délután négy órakor lesz.

A román-magyar clearingforgalom. Nicol Alfréd magyar meghatalmazott miniszter a magyar delegációval együtt Bukarestbe érkezett. Nickl tisztelgő látogatást tett a digearu ipari és kereskedelmi miniszternél, tegnap délután pedig a Banca Nationala kormányzójával folytatott megbeszélést. A magyar delegáció a román megbízottakkal ma kezdi meg a tárgyalásokat a magyar-román clearingtárgyalásokat.

**ELSŐRENDÜ - SZÁRAZ
PARKETTA
VERSENYKÉPES OLCÓ ÁRON
BELA KRAUSER FIJ. TEMESVÁR IV.
TELEFON: 18-44**

Követelik a városi adósságok konvertálását. A Federatia Economica erre vonatkozó kívánságait memorandumba foglalta, amelyet küldöttségileg nyújtott át a kormány valamennyi tagjának.

— **Lingua Idegenvezető Tolmácsok** Firénze kötete az utbaeső érdekesebb városoknak, mint Padua, Bologna, Ravenna, Siena, Volterrának rövid leírását is nyújtja. De főképpen Firenzét, a virágok városát ismerteti egész részletesen; jellegét, művészetét, történetét, művelődési fejlődésének beszédes emlékeit könnyen érthetővé teszi az olvasó számára. A több részletes térképvel ellátott, mintegy százoldalas kötet ára 75 lei. Lepagenál, Kolozsvár, büldje bélyegben és portómentesen kapja. Kérje a nyelv- és szótár könyvek jegyzékét Lepagétól.

Olcsóbb lett a Déli Hírlap előfizetése úgy, hogy az egész éves előfizető csaknem két hónapig ingyen kapja az ujságot

Amire számos lap csak most kényeszerül, azt a Déli Hírlap hónapok előtt megtette, amikor a példányonkinti eladási árat három leire szállította le. Szeptember elsejétől kezdve újabb nagy kedvezményt nyújtunk előfizetőinknek, mert az előfizetési díjat lényegesen leszállítottuk. Erre a lépésre nem az készlet bennünket, mintha a lap előállításának megolcsóbodott volna, mert a papíros, a festék, a nyomda, a villanyáram, a gáz, az adók és minden egyéb költség nem változott. Mégis leszállítottuk az előfizetési árat, mert a válság mai nehéz napjaiban

lehetővé akarjuk tenni minél szélesebb rétegeknek, hogy a világ eseményeiről a leggyorsabban és legmegbízhatóbban szerezzék be információikat.

Erre pedig a Déli Hírlap a legalkalmasabb. A Déli Hírlap egyetlen reggel megjelenő magyar napilapja a Bánságnak, mely éjjel készül és így a nap összes eseményeit összefoglalva elsőnek tarthatja az olvasó elé.

Az ujság az árusításban éppen olyan áru, mint bármely más kereskedelmi cikk. Tehát nemcsak a mennyiség számít, hanem a minőség is. Régi előfizetőink és az olvasók nagy tábora igazolja, hogy

a Déli Hírlap a szélsőségek mai kaotikus harcában mindig megtalálta azt a közvéputat, mely helyeselni tudta a baloldal igazságait éppen úgy, mint ahogy bátor szókimondással gáncsolni merete a jobboldal kinövéseit.

Ezekben a nagy elvi és világszemléleti harcokban bennünket az embriesség követelményei vezettek mindenkor. Nem klikkek, nem párt-

* **MAGYAR — LENGYEL ATLÉTIKAI VERSENY,** számos sportatrakció, fényes ünnepségek lesznek a Szent István héten Budapesten. Egyéni utlevélről, mely máskor is érvényes, kedvezményes vasúti jegyről gondoskodik a Déli Hírlap kiadóhivatala, mely szívesen szolgál felvilágosítással telefonon is (2-52).

— **Elhunyt resicai tisztviselő.** Kunz Sándor a Resica-művek technikai tisztviselője harmincnégy éves korában Resicán elhunyt. Halálát felesége született Toth Irén, négy éves kislánya Heinz, bátyja, Kunz Béla, valamint a Creniancsalád gyászolja. Temetése nagy részvét mellett ment végbe.

* **Kedvezményes füzet** Szent István ünnepségekre érvényes utazással (utólagos vizum féláru vasúti jegy) kapható a Déli Hírlap kiadóhivatalában 100 leiert.

csoportok harsonája vagyunk, hanem független véleménynyilvánítója a szegények, az elnyomottak hatalmas táborának.

Ennek a tábornak ragaszkodása és az a cél, hogy az olvasók seregét növeljük, vezérel akkor, mikor elhatároztuk, hogy

szeptember elsejétől a Déli Hírlap havi előfizetési díját hetven leire szállítottuk le. Aki egy évre előre fizet az hétszázötven leiert, aki félévre fizet, háromszáznyolcvan leiert, negyedévre előre fizetve pedig kettőszáz leiert kapja a lapot házhoz szállítva. Az egész éves előfizető tehát ilyenformán két hónapig ingyen kapja a lapot.

Nem számítunk külön kézbesítési díjat sem Temesvárott, sem a vidéken, azonban csak azoknak tudjuk nyújtani ezt a kedvezményt, akik az előfizetési díjat tényleg előre is fizetik. Természetes, hogy

a nyugdíjasoknak továbbra is megmarad az eddigi nagy kedvezményük.

A Déli Hírlap hirszolgálatát ezáltal nem szenved, hanem igrkezünk azt még jobban kifejleszteni. Tartalma sem csökken, mert nyomdatechnikailag még jobban felszerelve a legjobbat, a legmegbízhatóbbat nyújtjuk a legtestetösebb formában. Aki valóban független, igazán demokratikus szellemben szerkesztett és a modern eszmékkel lépést tartó, azokat szolgáló lapot akar olvasni, az fizessen elő a Déli Hírlapra. A kiadóhivatal még azt a kedvezményt is nyújtja az előfizetőknél hogy aki most fizet elő szeptember elsejével, az elsejéig ingyen kapja a lapot.

— **Az ipariskolákban szeptember elsején kezdődik a tanítás.** A közoktatásügyi miniszter rendeletében az ipari szakiskolákban a tanítás szeptember elsején kezdődik. A miniszter utasította ezen iskolák igazgatóit, hogy a beiratásokat már most eszközöljék.

— **A községi választások új rendje.** A belügyminiszterium a községi választások megváltoztatására vonatkozólag törvényjavaslatot dolgozott ki, amelyet legközelebb már a kamara elé terjeszt. A községi választások reformja lesz az első része a készülő nagyvonalú közigazgatási reformnak.

— **Hetenként csak egy interpellációs nap lesz.** A kamara elnöksége elhatározta, hogy a tárgyalások gyorsabb menetének biztosítására nem engedi meg, hogy minden gyűlésen terjesszenek elő interpellációkat. Interpellációs nap ezentul a csütörtök lesz.

Sport

Három országos rekord

lelt a buziási uszóverseny eredménye

Tegnap számunkban beszámoltunk a temesvári Rapid sportegyesület rendezésében lefolyt buziási uszóversenyéről. Most módunkban áll az egyes számokban elért időeredményeket is közölni, amelyek a következők: 100 m. sprint: 1. Berta (AAC) 1.10.6 p. országos rekord. 2. Maior (AAC) 1 p. 12 mp., 3. Bild (Kadima) 1 p. 17.5 mp. 50 m. női uszás: 1. Pfeiffer (LTV), 2. Temelkov (Rapid) 3. Keskeny (Electrica) 50 m. gyermekverseny: 1. Toldi J. (AAC) 32.2 mp., 2. Püllök II. (Electrica) 36.8 mp., 3. Pellegrini (Rapid) 38 mp. 50 m. ifjúsági verseny: 1. Bohuncky (Rapid) 31.2 mp. országos rekord, 2. Tóth J. (AAC) 33 mp., 3. Tóth M. (AAC) 34 mp. 100 m. hátuszás: 1. Schimánszky (Rapid) 1 p. 33.2 mp., 2. Maior (AAC) 1 p. 34 mp., 3. Bloch (Kadima) 1 p. 37.2 mp. 200 m. melluszás: 1. Odry (AAC) 3 p. 15.8 mp., 2. Fischer (Kadima) 3 p. 35 mp., 3. Hutzmann (Electrica) 3 p. 28 mp. 400 m. gyorsuszás: 1. Schimánszky (Rapid) 6 p. 35 mp., 2. Berta (AAC) 6 p. 41 mp., 3. Bild (Kadima) 6 p. 45 mp. 4x50 m. sprintstaféta: 1. AAC 2 p. 12,2 mp. országos rekord, a csapat a következő volt: Berta, Tóth, Odry, Maior. 2. Rapid 2 p. 17 mp. (Schimánszky, Huhn, Graf, Bohunicky), 3. LTV 2 p. 23 mp. A Kadimát rossz váltás és átuszás miatt diszkvalifikálták.

Női centercsatár játszik vasárnap Temesvárott. A temesvári Tricolor sportegyesület vasárnap, augusztus 21-én este hét órai kezdettel a Banatul pályán barátságos mérkőzést bonyolít le a borosjenői Viktoria sportegyesület csapatával. A mérkőzés külön érdekessége, hogy a Viktoriában a tizenhét éves Szigeti Böske játszik centercsatár. Temesvárott először történik meg az, hogy nő részt vesz a mérkőzésben. Szigeti Böske kitűnő futballista és már négy éve játszik a Viktoria csapatában, amely többek között a nagyváradi Törekvést és az aradi Glóriát is legyőzte már.

Ifjúsági atlétikai verseny. A temesvári atlétikai liga vasárnap a Banatul-pályán rendez meg Románia ifjúsági atlétikai bajnokságát, amelyen Bukarest, Pitesti, Brassó, Nagyvárad, Kolozsvár, Arad, Orsova és Temesvár legjobb ifjabb atlétái találkoznak. Az érdekesnek ígérkező atlétikai versenyre nevezéseket az atlétikai liga címére kell küldeni.

* A Déli Hírlap Budapestben állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda hallában.



Ingyen utazás a lipcsei vásárra:

Lipcei őszi vásár 1932:

Közelebbi feltételek megtudhatók
ANGERBAUER JENŐ

tiszteletbeli képviselőnél, Timisoara, I. Strada Gen. Praporgescu 3.

Mintavásár augusztus 28.—szeptember 1-ig. Nagy műszaki és építészeti vásár augusztus 28.—szeptember 1-ig. Textilvásár augusztus 31-ig.

Rádió

Szűrtök. (augusztus 18). Bukarest 1 óra: Gramofonzene. 6 óra: Jazz-band. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Szimfonikus zenekari hangverseny. 9 óra 45: Énekhangverseny. 10 óra 15: Szimfonikus zenekari hangverseny. **Budapest. 21 óra 15:** Katonazenekari hangverseny. 2 óra: Hangverseny Kaiserschein Irén és Galetta Ferenc énekművészek közreműködésével. 7 óra: Fuvószenekari hangverseny. 8 óra: Előadás Gazdasági bajok a napoleoni boruk után címmel 9 óra 45: A rádió kültéri negyedórája. 10 óra: Hangverseny közvéleményre az állatkertből. Utána hírek, majd cinyzene. **Belgrád. 11 óra 15:** Gramofonzene. 12 óra: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Nemzeti dalok. 10 óra 30: Orgonahangverseny. 11 óra 40: Zenekari hangverseny. 12 óra: 40: Cigányzene. **Langenberg. 2 óra:** Zenekari hangverseny. 3 óra 30: Hangverseny. 7 óra: Zenekari hangverseny. 10 óra: Szórakoztató zene. 12 óra 20: Táncczene. **Milánó. 9 óra:** Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 30: Operaelőadás közvéleményre. **Prága. 3 óra 40:** Gramofonzene. 9 óra: Katonazenekari hangverseny. 10 óra: Zongorahangverseny. 12 óra 30: Orgonahangverseny. **Róma. 11 óra:** A Manon című opera előadása. **Strassburg. 11 óra:** Nagy zenekari hangverseny. **Stuttgart. 2 óra:** Gramofonzene. 3 óra 40: Zenekari hangverseny. 6 óra: Szórakoztatózene. 7 óra: Fuvószenekari hangverseny. 9 óra 30: Szimfonikus zenekari hangverseny. 12 óra: Hegedűhangverseny zongora kísérettel. **Varsó. 10 óra:** Könnyű zene. 12 óra: Táncczene.

Péntek. (augusztus 19). Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 6 óra: Katonazene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Hegedűszó. 9 óra 45: Hangverseny két zongorán. 10 óra 15: Táncczene. **Budapest. 11 óra 15:** Katonazenekari hangverseny. 2 óra: A rádió házikvintettjének hangverseny. 6 óra 15: Leányaink jövője, Bánáti-Baum Mária előadása. 7 óra: Cigányzene. 8 óra: Irók utazása a Balaton körül. Irta Pakots József. 8 óra 30: Szalónzenekari hangverseny. 9 óra 30: Irodalmi szakácskönyv. Irta és feldolgozza Zagon István. 10 óra: Az országos Rákóczi Szövetség Tárogatos zenekarának hangversenye a Halászbástyáról. 11 óra 15: Az operabáz zenekarának magyar hangversenye Palotai Vilmos (gordonka) közreműködésével.

12 óra 30: Cigányzene. **Bécs. 1 óra 30:** Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 7 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra 25: Dalok. 10 óra: Szórakoztató zene. 12 óra 20: Táncczene. **Belgrád. 1 óra:** Gramofonzene. 2 óra 5: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 7 óra 30: Népdalok. 8 óra: Gramofonzene. 10 óra: Jazz-band. 10 óra 30: Hegedűhangverseny. 11 óra 15: Dalok. 11 óra 45: Zenekari hangverseny. 12 óra 30: Cigányzene. **Langenberg. 7 óra:** Délutáni hangverseny. 10 óra: Zenekari hangverseny. 11 óra: Vidám hang-

játék előadása. 12 óra 30: Esti hangverseny, **Milánó. 9 óra 5:** Szórakoztató hangverseny, 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 45: Szimfonikus hangverseny. **Prága. 8 óra 15:** Gramofonzene. 9 óra 20: Dalok. 12 óra 20: Gramofonzene. **Róma. 9 óra 15:** Gramofonzene. 10 óra 45: Szimfonikus hangverseny. **Strassburg. 8 óra 30:** Zenekari hangverseny. 9 óra 45: Jazz-band. 10 óra 30: Operaelőadás. **Varsó. 8 óra 20:** Könnyű zene. 10 óra: Szimfonikus hangverseny. 11 óra 55: Wagner Richard hangverseny. 12 óra: Táncczene.

szüksége lesz. Ma állapítják meg, hogy körülbelül milyen mennyiségű élelmiszerre lesz szükség és ezek szállítására árlejtést hirdetnek. Liszt szállítására nem hirdettek pályázatot, ha nem helyett búzát és rozst vásárolnak, amelyet a város saját maga öröklött meg. A szállítási feltételeket a város már legközelebb nyilvánosságra hozza.

Megérkezett a tűzifa kedvezményes szállítási rendelete. A vasúti vezérigazgatóságnak a tűzifa kedvezményes szállítására vonatkozó rendelete tegnap megérkezett végre a temesvári vasutigazgatósághoz. Az utóbbi napokban átlag ötszáz vagon fa futott be naponta Temesvárra, de volt olyan nap is, ahol ez a teljesítmény elérte a napi kilencszáz vagonot.

Lánya irányszabályozás a gabonapiacra. A külföldi gabonapiacra nagy ár-emelkedések voltak, amelyek a romániai piacot nem érintik, mert az árak eddig is világszerte felett voltak. A romániai gabonaárak változatlanok. Az ország egyes részein repülő hangyák jelentkeztek, nagy károkat okozva. Temesvárott nagy a tözsdén a következő árfolyamokat jegyezték: óbuza 470, ujbuza minőség szerint 400-440, tengeri 210, zab 200, árpa 180, burgonya 200, lencse 550 lei száz kilonként. Irányszabályozás a gabonapiacra.

Országosan szabályozzák a liszt és kenyérárakat. A földművelésügyi miniszter elhatározta, hogy a liszt és kenyér árát országosan szabályozza. Ebből a célból pénteken a földművelésügyi miniszteriumban értekezlet lesz, amelyen az érdekképviseletek megbízottai az egész országból részt vesznek.

Közgazdaság

A temesvári kisiparosok régi sérelmét orvosolja a város vezetősége a munkálatoknak iparáganként való kiadásával

Régi panasza a temesvári iparosoknak, hogy a nagyobb városi munkálatokat rendszerint egyetlen vállalkozónak adják ki, a vállalkozó a munkálatok különböző részeit kisiparosokkal végezteti, akiknek munkáján jelentékeny nyereségre tesz szert. A kisipari munkaadók szindikátusa ismételtén kérte a várost, hogy az olyan városi munkálatoknál, amelyeknek végzésére különböző iparágakra van szükség, külön-külön árlejtéseket hirdessen

A birói felszámolási törvény módosítása. A kormány elhatározta, hogy a birói likvidálásáról szóló törvényt módosítja. A módosítás francia mintára történik és majd csak az a kereskedő veheti igénybe a birói likvidálást, aki előbb fizetési képtelenségét bejelentette.

és azokat ne adja ki többé egyetlen vállalkozónak. A város ideiglenes bizottsága foglalkozott most ezzel a kérdéssel és úgy határozott, hogy egy-egy városi munka kiadásánál annyi árlejtést hirdet, ahány iparágra a munka végzésénél szükség van. A város ideiglenes bizottsága ezzel nemcsak azt reméli, hogy így a munkálatokra olcsóbb vállalkozókat kap, hanem a temesvári kisipart is keresetbe juttatja.

A város egyszerre szerzi be a népkonyhák élelmiszerkészletét. A város ideiglenes bizottsága elhatározta, hogy idejében gondoskodik az élelmiszerek beszerzéséről, amelyekre a munkanélküliek segélyezésénél — részben a népkonyhákban, részben pedig természetbeni kiosztásra —

„Szabadíts meg a gonosztól!”

A Déli Hírlap eredeti regénye

Irta: Kisregéző Bán András

19. folytatás.

— Látod, — mondotta, — ugye ezekben az irodákban, mint pedig a tervező termekben megállana minden munka és sétálni lehetne az egész gyár, ha a gyári műhelyekben a gépek szünetelnének és a munkások roszkoldni volnának kénytelenek. Igaz, hogy a gyár intellektuál munkásai arra valók, hogy irányítsák a fizikai munkás működését, forgalomba hozzák és értékesítik annak készítményeit, azonban teljesen értéktelenné válna minden fáradozásuk, ha a munkás nem akarna nekik engedelmessé válni, vagy ha a munkás készítményeit nem lehetne elhelyezni. A munkások hada és a tisztviselők serege egymásra van utalva. Egyik a másik nélkül csonka és tehetetlen. Kiegészítik egymást.

Utolsónak nyitottak be Tenkei Gábor irodájába. Előkelően, kényelmesen berendezett helyiség volt ez. Klubfotelek, szőnyegek, képek. Az egyik sarokban íróasztal. Ennél az asztalnál intézte Tenkei Gábor a nagy iparvállalat minden ügyét.

Egymással szemben ültek le ebben az irodában.

— Most már mindent láttál, — szólalt meg Tenkei, — de nem azért mutattam meg neked mindenit, mintha elvárnám, hogy a gyárral is törődj, hanem hogy lássad, mit csináltam én azóta, hogy kijöttem Amerikába. Nem

dicsekszem, csak megállapítom, hogy az én gyáram az Egyesült Államok legelső gépgyárai között foglal helyet Ennek azért is örvendek, hogy lássák, magyar akarattal mi mindent lehet elérni.

Éva fölfigyelt és érdeklődéssel megkérdezte:

— Mondd, Gábor bácsi, vannak magyar alkalmazottaid is?

— Vannak bizony, munkások, üzembefelvezők, mérnökök. Mondhatom, mind derekasan állják meg a helyüket. Ezt nem azért mondom, mert magyarok, mert magyarságuk egyedül még nem érne sokat rátermettségük nélkül. De megállapíthatom, hogy aki magyart idevettem a gyárba, abban még nem csalódtam. Különbben majd lesz alkalmazható megismerni magyar tisztviselőimet és mérnökeimet, természetesen az angolokat és más nemzetiségűeket is.

— Azt hittem, hogy most mutatod be őket, amikor végigjártuk a gyárat. Tenkei nevetett.

— A gyár nem szalon, hol fiatal embereket mutatnak be fiatal hölgyeknek. Meg aztán nem is lehet az üzemet megszakítani ilyesmikkel. Hogy nézne az ki, hogy az embereket elszoítsam foglalkozásuk és munkájuk mellől, csak azért, hogy bókot mondjanak neked? Légy csak türellemmel, eljön ennek is az ideje. Az én házam nem elátkozott kastély, ahová nem jár senki. Nálam szoktak estélyek lenni, amelyeken munkatársaim is részt vesznek. Ott majd megismered őket.

Mielőtt Éva még válaszolhatott volna, kinyílt egy tapétaajtó, amelyet eddig nem is vett észre.

A helyiségbe egy szemüveges, sapadt képu fiatalember lépett.

— Pardon, — mondta meglepetten és máris vissza akart húzódni.

Azonban Tenkei kezének egy mozdulatával visszaintette.

— Csak jöjjen közelebb, — szólott hozzá magyarul Tenkei Gábor, — jöjjen csak, hadd mutatom be húgomnak.

A fiatalember tévován tett néhány lépést feléjük.

— Maga kivétel, mert a gyárban ismerkedhetik meg fivérem leányával aki most már állandóan itt marad nálam. De hát itt az én irodámban ezzel ne zavarjuk az üzemet.

Aztán elvégezte a bemutatási formalitást:

— Halmos István mérnök, a helyettesem, Tenkei Éva, az unokahúgom.

A mérnök esetenül hajlott meg és kezét nyújtotta Éva felé.

Valami érdekes félszégesség volt a viselkedésében. Most is, hogy a bemutatkozás megtörtént, nem mert egyenesen a leányhoz beszélni. Mentetgetőzött

— Bocsánatot kérek az alkalmatlankodásért. A titkárság jelentette, hogy Tenkei ur megérkezett és gondoltam, hogy jelentést tesz egyről-másról. Nem tudtam, hogy Tenkei ur nincsen egyedül, különben nem jöttem volna.

Éván valami pajkosság vett erőt:

— Hát olyan ijesztő vagyok én, hogy vissza akart futni, amikor meglátott? Nem vagyok én vasorru boszorkány!

— Jól teszed, Éva, — kacagott Tenkei, ha egy kicsit vidáman beszélz vele. Halmos csak a gyárban érzi jól magát a mérnökökkel és munkásokkal kiválóan tárgyal, azonban, mihelyt nő elé kerül ügyefogyott lesz. Mérnökben valóságos szó-

batudós, azonkívül olyan, akár egy megtestesült gép, pontos és megbízható, de a hideg leli ki, ha társaságba kell mennie. Nem szivesen fogadja a házamba való meghívásokat és nem jól érzi magát ott. Akkor a legboldogabb, ha minél előbb megszökhet.

— Hát annyira fél a mérnök ur a hölgyektől? — kérdezte Éva.

— Nem félek, kérem, csak a hölgyeket nem igen érdeklí az, amiről én velük beszélni tudnék.

— Hát nem tartózkodott sohasem hosszabb ideig női társaságban?

— Dehogyan nem. Együtt élttem az édesanyámmal és a húgommal.

Tenkei szinte harsogott a kacagástól:

— Csakhogy azokkal se sokat beszélte. Hagyta hogy az anyja a háztartással foglalkozzék és nem akarta ebben zavarni a huga pedig bábujaival játszott és szintén nem akarta zavarni. Ő maga pedig amikor nem volt a műegyetemen, akkor a könyveit bujta, vagy a rajztáblája fölé hajlott. Amikor azután a huga nagyobb lett és barátai jöttek hozzá, akkor Halmos urat hat ökörrrel sem lehetett kihuzni a szobájából.

Halmos István is és Éva is kérdésen néztek Tenkeire. Ugyan honnan tudja mindezeket olyan jól?

Hamar kiderült ez is.

— Amikor kitüntetéssel végezte el a műegyetemet és a zsebében volt a mérnöki diploma, élhetlensége — nem szabad haragudnia, kedves Halmos, az őszinteségemért, — csak akkor mutatkozott meg igazán. Az összes állásokat elhalaszták az orra elől a kevésbé tehetségesek, de sokkal életrevalóbbak. Két esztendő volt állás nélkül és ezt az időt is csak további tanulásra használta föl.

(Folyt. köv.)

Apróhirdetések

Alkalmazás

Rikkancsok

fix fizetéssel felvételnek. Jelentkezni a lap kiadóhivatalában Szt. György-tér 4.

Tanuló leány

felvételük, Tóth női divat-szalonn Hunyadi-ut 5. (1081)

Nők, férfiak

kik tömegcikk eladásával foglalkozni óhajtanak, adják le címüket a kiadóban. (1086)

Házvezetőnőt

intelligenset keres elvált állami tisztviselő 28-35 évesig, ki nem annyira fizetés, mint jó bánásmódról számít. Fényképes ajánlatokat „Szerelem a falut” jelírére a kiadóba. (1105)

Akvizitóri munkához

megbízható, ügyes fiatal embereket keresek némi kaucióval. — Címeket a kiadóba „Jó megjelenés” jelírére kérek. (1024)

Allást keres

Apolonőnek

ajánlkozok azonnalra középkorú özvegy nő hosszú bizonyítványokkal. Vidékre is megy. II. ker. Háromkirály-u. 20. Illéséknél. (859)

Iroda takarítást

vállal fiatal, tiszta, megbízható asszony a reggeli órákban. Cím a kiadóban. (1452)

Bejáró takarító

ki a főzéshez is ért, állást keres. Cím a kiadóban. (1453)

Gyermektelen házaspár

házmesteri állást keres. A férfi géplakatos és sofför. Cím a kiadóban. (1103)

Adás-vétel

Iskolatáskák, irattáskák, ridikülök, kofferek

nagy választékban. Legjobb minőség — legolcsóbb árak! Rendelések és javítások gyorsan és olcsón!

Feuer, bőraruizem

Belv. Mercy-utca 8. (Deutsch Testvérek mellett) (1417)

Román állami osztályosjegyek II. játék első osztályára 1/8 sorsjegy Lei 125.—ért már kaphatók a közismert szerencsés számokkal rendelkező March trafikban Józsefváros, Küttl-tér 1. szám alatt!! (1090)

Üzletberendezések

fűszer, rövidáru és manufaktúra üzletek részére, **irodabereendezés**, székek irattárványok majdnem új állapotban olcsón kaphatók. Oberländer, Józsefváros, Fröbl-u. 33. (1448)

Keményfa háló

világos tömör, egészben avagy félháló garantált tiszta, helyszüke miatt eladó. Erzsébetváros, Gátsor 82. (1099)

FÜRDŐSZOBA



BERENDEZÉSEK

HIRSCHL ÉS TÁRSA
Erzsébetváros, Posta-utca 6.
Telefon 16—76.

Automobilok!

Lukszus- és teherautók, ujak és használtak, nagyon olcsón eladó. Str. Gen. Foch 58) (1416)

Különleges sapkagyártmányokat!

Iskola, egyesület, tűzoltó, gyermekek részére modern és legújabb divatsapkákat, műhimzés arannyal sapkákat és matrózsallag állandó rak-táron, legolcsóbban csak Theisz Péternél, Józsefváros, Hunyadi-ut 16/a. (1446)

Zongorák

kiváló bécsi márkák 16.000 leitől felfelé, valamint teljesen új harmoniumok 2800 leitől kaphatók. — Mártiné Károlynál, II., Liget-ut 9. (1106)

Lakás

Kiadó

azonnalra 2 szoba összes mellékhelyiségekkel. V. Bulev. Cetatei 12. (1085)

Modern 4 szobás

lakást október 1-re keresek. Ajánlatokat „Modern” jelírére a kiadóba kérek. (1088)

Kiadó

2-3 szobás modern lakás, üzlethelyiségek és több műhelynek vagy raktárnak alkalmas helyiség. Bővebbet a rokkantegylet irodájában, III. Hunyadi-ut 10. (1097)

1 butorozatlan szoba

szeptember 1-re kiadó. Cím a kiadóban. (1102)

Egy szoba, konyha

és mellékhelyiségekből álló udvari lakás villanyvilágítással szeptember 15-re kiadó. Ugyanott szuterén utcai üzlethelyiség kiadó. III., Stefánia-utca 2. földsz. 1. (1096)

Különbejáratu

butorozott szoba, fürdőszoba használatlaltal egy két személynek azonnali kiadó. III., Stefánia-u. 2. I. em. a tó 4. (1095)

Modern 3 szobás

utcai lakás (Bonnáz-utcai részen) azonnal kiadó, Horgonypalota IV., Bonnáz utca 21. Erdeklődés Fordképviselőnél. (1104)

2-3 szobás

lakást, barátságos tágasat, villamos mentén nov. 1-re keresek. Címeket a kiadóba „Csendes lakó” jelírére kérek. (1608)

Különféle

Albina betétkönyv

150.000— lei értékkel átadható. Érdeklődések „Jutányos” jelírére a kiadóba. (1071)

Kicsiny kék papagály

nagyon szelid (Wellensittich) megszokott. Megtalálóját kértik jutalom ellenében Dittichéknél, III. Kölcsey-utca 2. leadni. (1093)

Figyelem!

Elsőrangú tyukszemvágás, pedikűr **Waltrichnál** női urifodrász, manikűr, szépségápolási intézet, Kosuth tér 1. Hölygeknek külön bejárat. (1051)

Fiatal vizsla

sötétbarna, fehér farku, nemes fajtaju találatot. Átvehető Virág Sándornál, Krizsántelep 2. utca 103. sz. (1104)

Eberling Gyula

a legolcsóbban vállalt szerelő és lakatos munkát Arany János-utca és Begabalsor sarok műhelyében. (1379)

15 leiert egyszer
60 leiert egész hétig

HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!
A hirdetés díja előre fizetendő

Butorozott szoba

(külön bejáratlaltal) szeptember 1-re Erzsébetváros, Püspök-ut Mühle kert, Mühle villa mellett. Gyárváros, Iskola-utca 2. Háztulajdonosnál,

Szállodai hónapos szobák

(folyóvíz, világítás, központi fűtés, kiszolgálás) **Splendid-szálló**, Temesvár-Józsefváros.

2 szobás utcai

(mellékhelyiségekkel) családi házban november 1-re Józsefváros, Zrinyi-u. 13 (régí szám).

2 szobás

(földszint) azonnal Belváros, Eröd-utca 10. Bővebbet ugyanott II. em.

2 szobás utcai modern

(fürdőszobával) Belváros, Szt. György-tér. Közelebbit: Temesvári bank.

2 esetleg 3 szobás

teljesen modern Erzsébetváros, Alkotmány-utca 17. (villamos megállónál).

3 szobás

(udvarl) azonnal Józsefváros, Begajobbsor 13-15. Műmalom.

3 szobás utcai

(fürdőszobával) azonnal Erzsébetváros, Tirol-u. 78

3 szobás modern utcai

(fürdőszobával) azonnal, esetleg nov. 1-re Belváros, Szt. György-tér. Közelebbit: Temesvári bank.

4 szobás modern

Belváros, Szt. György-tér. Közelebbit: Temesvári bank.

4 szobás modern

szeptember 1-re Józsefváros, Küttl-tér. Közelebbit: Reiter. Telefon: 2-38.

5 szobás modern

november 1-re Erzsébetváros, Közszeghy-utca 9. Telefon 15-30.

Modern családi ház

3 szobás lakással azonnal Közelebbit: Józsefvárosi templomnál levő trafikbodénál.

Új családi ház

3 szoba, előszoba mellékhelyiségekkel szeptember 15-re Erzsébetváros, Str. Eneas 12 új Sági utól balra.

Üzlet helyiség

lakással azonnal Józsefváros, Rózsa-u. 18.

Üzlethelyiségek

azonnalra Bővebbet: Schwarz, Mercy-utca 2.

Cipész-műhely

Belváros, Szent György-tér 4.

Munkájukban támogassuk a vakokat!

Tagjaink kosár és nádszék fonással, házicipő készítésével, zenével és zongora-hangolással foglalkoznak, műhelyünkben mindennemű kosár és kerti butor javítást is vállalunk, levelezőlap hívásra a munkánkért hához is megyünk a n. é. közönség szíves támogatását kéri a „Vakok. egylete” Erzsébetváros, Posta-utca 2 (509)

Vasúti menetrend

Érvényes május 22-től kezdve az új romániai időszámítás szerint. (Az éjféltől délig terjedő idő 1-től 12-ig, a déltől éjfélig terjedő idő 12-től 24-ig jelzésű.)

Vonatok érkezése a Temesvár-Józsefvárosi állomásra:

Bukarestből	6.45
Bukarestből gyorsvonat	8.30
Bukarestből	17.35
Bukarestből Simplon-vonat	18.21
Bukarestből Rapid-vonat	23.40
Buziásról	7.37
Buziásról	10.45
Buziásról	14.35
Buziásról	21.46
Gyérőrl	6.15
Keresztesről (Módos felől)	7.20
Keresztesről (Módos felől)	22.30
Radnáról	7.10
Radnáról	20.10
Öcsanadról	7.15
Nagyszentmiklósról	15.46
Nagyszentmiklósról	21.36
Valkányról	8.01
Valkányról	20.34
Resicáról	7.11
Resicáról	16.51
Resicáról	22.29
Báziásról	7.52
Versecről	18.15
Aradról	2.00
Aradról	7.51
Aradról	9.50
Aradról	13.40
Aradról	18.10
Karánsebesről	12.50
Zsombolyáról	6.20
Zsombolyáról	7.30
Zsombolyáról Simplon-vonat	13.56
Zsombolyáról (Szeged felől)	16.40
Zsombolyáról	21.00

Indulás a Temesvár-Józsefvárosi állomásról:

Bnkarestbe Rapid	8.15
Bukarestbe	13.00
Bukarestbe Simplon-vonat	14.07
Bukarestbe gyorsvonat	17.40
Bukarestbe	22.35
Karánsebesre	5.53
Zsombolyára	0.30
Zsombolyára	5.40
Zsombolyára	10.00
Zsombolyára (Szeged felé)	17.10
Zsombolyára Simplon-vonat	18.31
Zsombolyára	19.20
Aradra	1.05
Aradra	5.30
Aradra	8.55
Aradra	14.01
Aradra	18.25
Aradra	22.40
Resicára	7.54
Resicára	12.55
Resicára	18.26
Versecre	8.47
Báziásra	15.02
Gyérre	19.20
Keresztesre (Módos felé)	5.20
Keresztesre (Módos felé)	13.20
Radnára	5.10
Radnára	17.50
Nagyszentmiklóstra	5.00
Nagyszentmiklóstra	13.02
Öcsanadrá	17.40
Valkányra	5.36
Valkányra	16.45
Buziásra	4.40
Buziásra	8.07
Buziásra	12.01
Buziásra	16.00

Saját orvosa mondja, hogy egyedül csak az „OLLA” megbízható



„OLLA”
GUM..?